



【利園最動人時光】有獎遊戲條款及細則

1. 「利園最動人時光」有獎遊戲（「活動」）由希慎企業服務有限公司（「主辦機構」）舉辦。
2. 活動時間由即日（即 2023 年 12 月 8 日）在「Hysan100」Facebook 專頁（<https://www.facebook.com/100hysan/>）及在「Hysan100」Instagram 專頁（<https://www.instagram.com/hysan100/>）（「Hysan100」帳號）首次公佈此活動的 Facebook 帖文及 Instagram 帖文（「此帖文」）的時間開始至 2023 年 12 月 31 日 23 時 59 分結束（香港時間）（「活動時間」）。
3. 每個 Facebook 帳戶或 Instagram 帳戶（「參加者」）必須於活動時間內：
 - a. 追蹤「Hysan100」Facebook 及/或 Instagram 帳號；
 - b. 讚好此帖文；
 - c. i. 就此活動發佈 Instagram 限時動態／帖文並標註@hysan100（Instagram 帖文需設定為「公開」）或 ii. 發佈 Facebook 帖文（Facebook 帖文需設定為「公開」）或 iii. 私訊「Hysan100」Instagram 專頁或「Hysan100」Facebook 專頁（「作品」）。作品必須附上簡單敘述。
4. 提交時間以 Facebook 及 Instagram 的平台記錄為準。
5. 參加者保證其提交的作品為本人原創之作品，不存在攻擊性、不雅或不當行為內容，絕無侵害任何第三方之權益（包括但不限於知識產權），因此所衍生之法律責任，一概由參加者自行承擔。
6. 主辦機構將選出 5 位最具創意及最難忘的作品參加者（「得獎者」），每位得獎者將獲價值港幣 2,000 元的利園區電子購物禮券（「獎品」）。
7. 獎品不得轉讓，亦不可兌換現金或其他禮品。有關獎品詳情請參閱利園區電子購物禮券之使用條款及細則。
8. 每個參加者（無論使用 Facebook/Instagram 戶口）可提交多於一個作品，唯於活動中最多只可贏取獎品一份。
9. 參加者一經提交作品，即同意主辦機構可以在任何活動中宣傳、展示、刊登、出版、使用、複製及派發其參賽作品而毋須徵求參加者同意或支付任何費用。參加者須賠償主辦機構因參加者作品引起的或與之相關的所有索賠、責任、損失和損害（包括但不限於法律費用）。
10. 主辦機構將於 2024 年 1 月 15 日透過其官方帳號以私訊形式通知得獎者。得獎者須於 2024 年 1 月 20 日或之前直接訊息回覆及提供相關資料，以便作出領獎安排。若得獎者逾期未回覆得獎訊息，得獎資格將被取消。
11. 主辦機構有權隨時暫停、終止或取消本活動，而毋須事先通知或給與任何補償。
12. 本條款及細則的中文及英文版本若有任何差異，一概以英文本為準。
13. 如有任何爭議，主辦機構保留最終決定權。



[The Best Memory in Lee Gardens] Campaign Terms and Conditions

1. 'The Best Memory in Lee Gardens' Campaign (The 'Campaign') is organised by Hysan Corporate Services Limited ('The Organiser').
2. The Campaign will be initiated with the first Facebook post and Instagram post announcing this Campaign ('This Post') starting from today (8 December 2023) on the 'Hysan100' Facebook Account (<https://www.facebook.com/100hysan>) and on the 'Hysan100' Instagram Account (<https://www.instagram.com/hysan100/>) ('Official Accounts') and end on 31 December 2023 at 11:59 PM (HKT) ('The Campaign Period').
3. Within the Campaign period, each Facebook account or Instagram account ('Participant') must:
 - a. Follow 'Hysan100' Facebook Account and/or 'Hysan100' Instagram Account;
 - b. Like this post;
 - c. i. Publish an Instagram story/post about this Campaign and tag @hysan100 (the Instagram post must be set to 'Public'), or ii. publish a Facebook post (the Facebook post must be set to 'Public'), or iii. send a private message to 'Hysan100' Instagram Account or 'Hysan100' Facebook Account ('Entries'). The entries must include a short description.
4. The submitted time is subject to the record of Facebook and Instagram.
5. The Participant warrants that the entries submitted are original works and are not offensive, indecent or inappropriate, and there is no infringement of any rights (including but not limited to intellectual property rights) of any third parties. The Participant shall be solely responsible for all liabilities arising therefrom.
6. 5 winners with most memorable and creative entries will be selected by the Organiser and each winner will be entitled to Lee Gardens Area e-Coupon valued at HK\$2,000 ('The Prize').
7. The prize is non-transferable and non-refundable. For prize details, please refer to the Lee Gardens Area e-Coupon Terms and Conditions of Use.
8. Participants (no matter using Facebook/Instagram account) can submit more than 1 entry, but no winning Participant will be awarded more than once.
9. Once the entry has been submitted, the Participant agrees that the Organiser will have the right to promote, display, publish, copy and distribute the submitted entry in any event without further approval or cost implications, and the Participant shall indemnify the Organiser for all claims, liabilities, losses and damages (including but not limited to the legal costs) arising from or in connection with the Participant's submitted entries.
10. The Organiser will notify the winners through Facebook or Instagram inbox via their Official Accounts on 15 January 2024. Winners must reply and provide the requisite information in full detail on or before 20 January 2024 for prize collection purposes. Otherwise, the prize of such winner will be forfeited.
11. The Organiser has the right to suspend, terminate or cancel the Campaign at any time without prior notice or compensation.
12. The English version of these terms and conditions shall prevail wherever there is any discrepancy between the Chinese and English versions.
13. In case of any dispute relating to the Campaign, the Organiser has the right to make the final decision.



利園區電子購物禮券- 使用條款及細則

1. 本電子購物禮券有效期至**2024年12月31日**，逾期無效。任何逾期、未經兌換或未經使用的電子購物禮券恕不延期，亦不可退款或兌換現金。
2. 本電子購物禮券必須在利園區**指定零售商戶及食肆**內使用。店舖名單或資料如有更改，恕不另行通知及補償。最新的利園區電子購物禮券指定適用商戶請參閱 <https://app.leegardens.com.hk/LeeGardensClub/promo/ALLHUBSGC>。
3. 每次交易最多可使用十張電子購物禮券。
4. 本電子購物禮券不可與其他利園區電子購物禮券或電子禮券同時使用。
5. 本電子購物禮券只可使用一次。
6. 本電子購物禮券不可更改或轉讓，亦不可兌換現金或其他任何面值之優惠券，所有電子購物禮券一經使用後不設找贖及退款。
7. 每次交易/每枱消費只限使用由同一位Lee Gardens Club 會員(單一會員號碼)所持有之電子購物禮券，並不可要求商戶分單。
8. 對於客戶因電子購物禮券的有效性或使用而衍生的查詢、申索及投訴，有關指定商戶將承擔所有責任。
9. 本電子購物禮券不適用於購買商戶禮券、現金券、禮品卡或增值商戶儲值卡。
10. 所有使用電子購物禮券之交易，商戶將不作退款。
11. 本電子購物禮券必須於付款前出示及使用，過後恕不受理。
12. 本電子購物禮券之金額不可用作登記積分或換領利園區的現金券/禮品/免費泊車優惠。所有電子購物禮券之交易，其扣減電子購物禮券後之合資格淨額消費，可用作登記積分，或於消費當日換領利園區免費泊車優惠/推廣活動優惠(如適用)，優惠受有關條款及細則約束。
13. 於使用電子購物禮券時，系統會通過電話短訊方式發出一一次性密碼。電子購物禮券需以附有瀏覽互聯網功能及已安裝Lee Gardens 應用程式的智能手機(iOS或Android) 開啟。
14. 顧客須提供正確的流動電話號碼，並確保手機已安裝Lee Gardens應用程式及可瀏覽互聯網。如因資料錯誤、Lee Gardens應用程式失靈、互聯網或任何故障而導致電子購物禮券無法送達，希慎企業服務有限公司概不負責，而相關的電子購物禮券亦不會獲補發。
15. 本電子購物禮券如有遺失、損毀或遭盜竊，概不補發，希慎企業服務有限公司概不承擔任何責任。指定零售及餐飲商戶亦不會接納損毀、掃描或影印本之電子購物禮券。
16. 如有查詢，請致電禮賓部熱線：(852) 2907 5227 (利園一至六期) / (852) 2886 7222 (希慎廣場) / (852) 2886 7302 (利舞臺廣場)。
17. 希慎企業服務有限公司有權隨時終止或延長上述活動及／或更改、修訂或改變任何條款及細則而毋須預先通知，亦不會對任何一方負上任何責任。如有任何爭議，希慎企業服務有限公司保留最終決定權。
18. 除顧客和希慎（包括其繼承人和受讓人）外，任何人等均無權根據《合約（第三者權利）條例》執行或享受此條款及細則中所列明的任何利益。
19. 希慎企業服務有限公司保留修訂各項條款及細則之權利，毋須預先通知。
20. 上述條款及細則的中、英文版本如有任何歧異，概以英文版本為準。



Lee Gardens Area e-Coupon - Terms and Conditions of Use

1. The expiry date for e-Coupon is **31 December 2024**. Expired e-Coupon will not be accepted. Expired, unused and unredeemed e-Coupon will not be extended, refunded or exchanged for cash.
2. This e-Coupon must be used physically at the designated shops and restaurants in the Lee Gardens Area. The acceptance list is subject to change without prior notice and compensation. The latest list of designated shops and restaurants is available on <https://app.leegardens.com.hk/LeeGardensClub/promo/ALLHUBSGC>.
3. A maximum of ten (10) e-Coupons can be used per transaction.
4. This e-Coupon cannot be used in conjunction with other e-Gift Certificate or e-Coupons.
5. Each e-Coupon is valid for a single use only.
6. The e-Coupon cannot be altered or transferred, or exchanged for cash or other certificates of any value. No change or refund will be given when using e-Coupon. No exchanges or refunds will be provided once the e-Coupon is used.
7. Each transaction/table can only use the e-Coupon(s) held by one Lee Gardens Club member (under a single Lee Gardens Club Member ID). Customers cannot request that the merchant split the bill for the use of e-Coupon(s).
8. For details, please contact the respective merchant. Designated merchants shall be fully responsible for all enquiries, claims and complaints whatsoever by customers regarding the validity or use of e-Coupons.
9. The e-Coupons are not valid for purchasing merchant coupons, cash coupons, gift cards or for stored-value card top-ups.
10. This e-Coupon must be presented before payment. The offer will not be applied retroactively.
11. This e-Coupon is not eligible for points registration or redemption of any cash coupons/gifts/free parking offers by the Lee Gardens Area. For transactions using an e-Coupon, the eligible net spending after deducting the value of the e-Coupon may be used to register points or redeem Lee Gardens parking offers / shopping rewards (if applicable) on the same day of spending. Terms and Conditions apply.
12. A one-time password will be delivered to customers via SMS upon redeeming the e-Coupon. Internet access and a smartphone (iOS or Android) with the Lee Gardens App installed are required to access the e-Coupon.
13. Customers are responsible for ensuring they have provided their correct mobile phone numbers and have properly installed the Lee Gardens App and have internet access. Hysan Corporate Services Limited shall not be responsible for non-delivery of any e-Coupon arising from customer-provided wrong information or malfunctions of the Lee Gardens App or Internet access, or for any reason, and any relevant e-Coupon will not be re-issued.
14. The e-Coupon will not be replaced if lost, damaged or stolen, and Hysan Corporate Services Limited shall not be liable for these incidents. Designated retailers and dining outlets will not accept damaged, scanned or photocopied e-Coupons.
15. For enquiries, please call our Concierges: (852) 2907 5227 (Lee Garden One to Six) / (852) 2886 7222 (Hysan Place) / (852) 2886 7302 (Lee Theatre Plaza).
16. Hysan Corporate Services Limited reserves the right to end or extend the above programme and/or to modify, revise or change any of these terms and conditions at any time, without any prior notice and without incurring any liability to any party whatsoever. Hysan Corporate Services Limited reserves the right of final decision in the case of any disputes.
17. No person other than the customer and Hysan (including its successors and assigns) will have any right under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance to enforce or enjoy the benefit of any of the provision of these Terms and Conditions.



18. Hysan Corporate Services Limited reserves the right to revise these terms and conditions without prior notice.
19. In the case of any conflict or inconsistency between the English and Chinese versions of these terms and conditions, the English version shall prevail.